



# **8th International Russian Rotary Children Music Competition**

**Восьмой Международный Детский  
Музыкальный Конкурс Ротари**

**Rotary Club Moscow International  
Invitation / Приглашение**

**Member of the European Union of  
Music Competitions for Youth**

**Член Европейского Союза  
Музыкальных Конкурсов для Молодежи**

**Union Européenne des Cours de Musique pour la Jeunesse  
Mitglied der Europäischen Union der  
Musikwettbewerbe für die Jugend**

[www.rcmi.ru](http://www.rcmi.ru)

[www.rcmc-moscow.ru](http://www.rcmc-moscow.ru)



## 8TH INTERNATIONAL RUSSIAN ROTARY CHILDREN MUSIC COMPETITION (IRRCMC)

### MEMBER OF THE EUROPEAN UNION OF MUSIC COMPETITION FOR YOUTH

March 28, 2010 in the main hall of the Central Music School of Moscow Tchaikovsky State Conservatory started the finals of the 8th International Russian Rotary Children Music Competition.

This international music competition is one of the most prestigious in Russia and in Europe in the age category of 8 – 12 years, is giving an important chance for the young talented musicians to become more known and to make a serious step forward in their development as artists.

The best schools of the world and with the involvement of many other Rotary clubs from 12 countries and more than 35 cities including Ireland, USA, Vietnam, South Africa, Germany, Belarus, Slovenia, Latvia, South Korea, Russia, Ukraina and Serbia nominated especially talented children who play piano, violine, violone, cello and wind instruments. About two third of the participants of this year where from Russia.

«Russia was and is famous for his huge potential of talents its bring forward year by year with the help of the hard work of its enthusiastic teachers in the more than 8000 music schools for children in the country. 80% of the prizes went to the Russian participants» – said the chairman of the organizing committee of the music competition, the head of the TUI AG in Russia Tiberius Braun.

The international jury is composed each year by famous personalities from the Russian and European music world and includes also some members of the Rotary Club Moscow International, who is the founder and organizer of the competition from its very beginning since 2002.

Under the chairmanship of the worldwide well known musician, pedagog and pianist prof. Dmitri Bashkurov a selected elite international jury was judging the performances of this year.

The main tasks of the competition is the support of the talented children through scholarships, the possibility for the children to have new platforms for their concerts and the possibility to show their talent in performing abroad. All this abroad concerts are financed and organized entirely by the Rotary Club Moscow International. A great help for the organisers is the huge support of the sponsors of the competition.

All participants are winners in this competition due to the fact that all semifinalists and finalists admitted to the finals in Moscow get money prizes! The winner of this year received a scholarship in value of 3000 \$, the second prize winner 1500 \$ and the third prize winner 1000 \$. Altogether were handed over 21 scholarships.

At the finals the young musicians performed together with orchestra, which was conducted by prof. Alexander Yakupov, director of the Central Music School of Moscow Tchaikovsky State Conservatory.

For the first time in the history of the competition this year in the main concert hall of the Central Music School was held the first «alumni» competition eligible for participants in the previous Rotary children music competitions. The competition was for the piano category for children at age of 14 - 17 years. The professional level of this competition was remarkable and the excellent soloist performances raptured the present audience. The first prize laureates where the young Moscovite pianist Elena Rybina (15) and Sergey Belyavsky (15) who was awarded additionally with the spectators sympathy prize. Both of them received scholarship money prizes in value of 2000 \$ each.

During this rotarian year 2010 / 2011 many laureates of the competition will perform in concerts abroad like in Cannes ( France ), Hanover ( Germany ) and Vienna ( Austria ).

For more information pls. contact [www.rcmc-moscow.ru](http://www.rcmc-moscow.ru)



#### **TIBERIUS BRAUN**

Chairman of the Organizing committee  
President of the Rotary Club Moscow International  
2003-2004  
Head of the TUI AG representation in the  
Russian Federation  
Key account manager of Airtours in the Russian  
Federation



#### **JOSEF MAROUS**

Co-chairman of the Organizing committee  
President of the Rotary Club Moscow International  
2002-2003  
Founder of the IRRCMC  
Chairman of the Executive Board of TMK Europe GmbH  
President of TMK Italia  
Chairman of the Board of TMK Artrom SA, Rumania




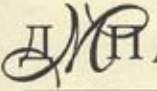
#### **THOMAS KAUFMAN**

President of the Rotary Club Moscow International  
2009-2010  
D-2220 Executive Assistant Governor 2009-2010  
General Director TomacyJet IMPEX in the Russian  
Federation



## Международный Детский Музыкальный Конкурс Ротари


**Фонд социально-культурных инициатив**  
119017 Москва, ул.Большая Ордынка, 70 Тел. (495) 627-57-31 Факс (495) 627-57-41 E-mail: [officefond@fondsci.ru](mailto:officefond@fondsci.ru)

**АНО «Дирекция международных программ»**  
119017 Москва, ул.Большая Ордынка, 70 Тел. (495) 627-57-32 Факс (495) 627-57-42 E-mail: [shumova@dmpkultura.ru](mailto:shumova@dmpkultura.ru)

**Приветствие Т.В. Шумовой**  
**участникам Восьмого Российского международного**  
**детского музыкального конкурса Ротари.**

Дорогие друзья!  
От имени Фонда социально-культурных инициатив я сердечно приветствую участников Восьмого Российского международного детского музыкального конкурса Ротари.  
За годы своего существования конкурс стал ярким, неординарным событием культурной жизни Москвы, открыл новые имена талантливых музыкантов, помог одаренным дебютантам продемонстрировать свои возможности и достижения в области исполнительского искусства.  
В современной России интерес к классической музыке чрезвычайно высок. В нашей стране, где родились и создали свои величайшие произведения Чайковский и Мусоргский, Глинка и Рахманинов – всегда ценили высокое искусство и тонкий художественный вкус.  
На протяжении нескольких лет мы приглашаем победителей конкурса принять участие в традиционном летнем Международном молодежном фестивале на Юге Франции в Каннах, и выступления юных музыкантов всегда вызывают огромный интерес у гостей и жителей Лазурного берега.  
Я рада, что в 2010 году, объявленном Годом России во Франции и Франции в России, эта традиция будет продолжена.  
От всей души желаю участникам конкурса счастливого творческого пути!

Вице-президент Фонда социально-культурных инициатив  
Директор Дирекции международных программ,  
заслуженный деятель искусств России  
Т.В. Шумова



## THE INTERNATIONAL RUSSIAN ROTARY CHILDREN MUSIC COMPETITION

Translation from Russian

Dear friends,  
on behalf of the Foundation for social and cultural initiatives, I would like to congratulate the participants of the 8th International Russian Rotary Children Music Competition.

From the year of its founding this competition became a shining, extraordinary event in the cultural life of Moscow, it has discovered new names of talented musicians, helped the gifted children to make their own debut and to present their capabilities and achievements in the field of the performing art.

Now a days the interest for classical music is quite high in Russia. In our country where Tchaikovsky and Mussorgsky, Glinka and Rachmaninoff were born and created their glorious works, was always appreciated the high art quality and the fine artistic taste.

During many past years we invite the winners of this competition to take part in the traditional international summer Festival of Youth into south of France, to Cannes. The performances of the young artists are always of greatest interest for the guests and the people at the French Riviera.

I am glad that in 2010, the year declared as the «Year of Russia in France and of France in Russia» our tradition will be continued. From all my heart I wish all participants of the competition good luck for their musician future!

Vice President of the Foundation for social and cultural initiatives  
Director of the department for international programmes  
Honored worker of arts in the Russian Federation

Tatiana V. Shumova



## Winners of the 8th International Russian Rotary Children Music Competition

First place - 90.000 Rubles



**PAK Di Na**

12 years, Flute, Novosibirsk, Russia,  
RC Novosibirsk Center

Second place - 45.000 Rubles



**AGGEJALFIS Taellija - Jaroslavna**

11 years, Harp, Moscow, Russia,  
RC Moscow International



## Third place - 30.000 Rubles



**EGORENKOVA Anastasija**  
11 years, Piano, Moscow, Russia,  
RC Moscow International

## Third place - 30.000 Rubles



**LEE Zhe Lin,**  
12 years, Violin, Seoul, South-Korea,  
RC Seoul Gangnam

## Fifth place - 9.000 Rubles



**PRIHODKO Mark**  
12 years, Cello, Minsk, Belarus, RC Minsk Ratusha

## Sixth place - 6.000 Rubles



**MUN Arseniy**  
11 years, Piano, St.Petersburg, Russia,  
RC St.Petersburg International



## Seventh Place - 6.000 Rubles

**FILIPCHENKO Grigoriy**  
Cello, Moscow, Russia

**KAZANSKI Elisey**  
Violin, Moscow, Russia

**MAKHINA Polina**  
Violin, Voronezh, Russia

**MARTIN Gregory Howard**  
Piano, Farmington, USA

**MURRAY Jesse Burnside**  
Cello, New York, USA

**SCHIFFNER Felicitas**  
Violin, Luebeck, Germany

**SENICA Dorotea**  
Flute, Maribor, Slovenia

**USZYNSKI Oliver Maria**  
Clarinet, Erlangen, Germany

**ZELENINA Arina Pavlovna**  
Violin, Moscow, Russia

## Finalists of the first Rotary «Alumni» competition category: piano, age 14-17 years

### First Place - 60.000 Rubles



**RYBINA Ekaterina**  
15 years, Moscow, Russia,  
winner of the 2nd prize at the 4th IRRCMC in 2006,  
piano



**Second place - 30.000 Rubles**  
Special prize of the organizing committee  
and spectators sympathy prize - 30.000 Rubles



**BELYAVSKY Sergey**  
15 years, Moscow, Russia,  
1st prize winner at the 3rd IRRCCM in 2005, piano



**Third place - 15.000 Rubles**



**MAYBORODA Dmitry**

17 years, Moscow, Russia,  
5th prize winner at the 1st  
IRRCCM in 2002, piano

**Fourth place - 9.000 Rubles**



**DENISOVA Anna**

16 years, Moscow, Russia,  
1st prize winner at the 2nd  
IRRCCM in 2003

**Fifth place - 9.000 Rubles**



**VOROTNAYA Anastasia**

15 years, Moscow, Russia,  
3rd prize winner at the 4th  
IRRCCM in 2006

## Members of the international jury 2010



**BASHKIROV DMITRI**      **RUSSIA**

Chairman of the international jury of the competition, professor, honored artist of Russia, pianist, pedagogue and teacher.



**BORTNOVSKY VJACHESLAV**      **BELORUS**

Professor at Belarussian State University of culture and arts, conductor Minsk Chamber orchestra «Collegium musicum»



**BRAUN TIBERIUS**      **GERMANY**

Past - President of RCMoscow International, Chief representative of TUI AG in the Russian Federation, Chairman of the organizing committee of the IRRCMC



**EVARD IGOR**      **RUSSIA**

Chief editor of the musical information newspaper «da Capo al Fine», doctor of Philosophy, composer, correspondent member of the RAES , member of RCRossica - Moscow



**GOFMAN ALBERT**      **RUSSIA**

Honored artist of Russia, professor for wind instruments at the Russian Music Academy Gnessin



**SKANAVI ALEXEI**      **RUSSIA**

Soloist pianist, journalist, member of the RCMoscow



**YAKUPOV ALEXANDER**      **RUSSIA**

Director of the Central Music School of State Tchaikovsky Conservatory, art director of Opera-house of Tchaikovsky Moscow State Conservatory, member of the international academy of informatization, honored worker of arts, doctor of fine art, professor



**GRACH EDUARD**      **RUSSIA**

National artist of the USSR, Prof. of the Tchaikovsky State Moscow Conservatory, art Director and conductor of chamber orchestra Moskovia», soloist of Moscow Philharmonic society



**KHOKHLOV MIKHAIL**      **RUSSIA**

Director of the Moscow Special Gnessin's School of Music, honored artist of Russia, pianist and conductor



**MAROUS JOSEF**      **FRANCE**

Past - President of the RCMoscow International, board member of TMK, prof. ABOP RF, co-chairman of the organizing committee of the IRRCMC



**SAPOZHNIKOV SERGEY**      **RUSSIA**

Honored worker of arts in the Russian Federation, doctor of fine arts, president of Artistic Charitable Society «Assemblies of Arts»





Jury members: Bortnovsky, Bashkirov, Grach, Marous, Braun



Announcement of the results after the semifinal. International jury members: Josef Marous, Tiberus Braun, Alexei Skanavi, Dmitri Bashkirov (chairman).



## Finalists



Thomas Kaufman (President RCMI) and 1st prize winner Pak Di Na



prof. Alexander Yakupov (Russia) conductor of the orchestra IRRCMC and V. Bartnovsky (Belorus)

## Photos with Sponsors



1st prize winner Pak Di Na with Victor Akulian (KPMG Russia and CIS, Golden Sponsor of the Competition)



Thomas Fassbender (President of RC Moscow Humboldt, General Sponsor) and 2nd prize winner Aggejaljis Taellija-Jaroslavna



Members of the organizing committee Tiberius Braun (chairman) and Josef Marous (co-chairman) with the IRRCMC winners plaque



Dr. Uwe Kayzer (Past district governor, Germany, sponsor) Congratulating «alumni» competition winner Sergey Belyavsky



Tiberius Braun, 1st prize winner alumni competition Ekaterina Rybina, RCMI president Thomas Kaufman.





Tiberius Braun, Josef Marous, Aaron Blomme (ROMI), Nadezhda Papp – Rotary District 2220 governor 2009/2010, Thomas Kaufman and the first prize winners all girls of the IRRCMC



Finalist prize winners and jury members



International jury members with the prize winners



Tiberius Braun, Josef Marous, Thomas Kaufman and the winners of the 8th IRRCMC, Aggejaljis Taellija-Jaroslavna, Pak Di Na and Anastasija Egorenkova





Chairman of the organizing committee announcing the prize winners



prof. Yakupov with finalist participant Arseniy Mun at the repetition



Main hall of the Central Music School of Moscow Tchaikovsky State Conservatory



Strong supporters of the IRRCMC, Rotarians Irene Enge, Lada Barysheva and sponsor Elena Braun-Vitsinskaya



Frederik Plijnaar (member of the organizing committee) with RCMi President Thomas Kaufman (USA)





## 8-ой Международный Детский Музыкальный Конкурс Ротари



**Центральная музыкальная школа**

При Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского

Малый Кисловский пер. дом 4 стр.5  
(выход с Нижнего Кисловского переулка)

**27 марта 2010 г.**

(суббота)

**10-00 Концертный зал 2 этаж ком.№217**

Выступление участников в номинации «**ФОРТЕПИАНО**»

**10-00 Камерный зал 5 этаж ком.№514**

Выступление участников в номинации «**СТРУННЫЕ И ДУХОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ**»

**12.00-13.00 перерыв**

**13-00 Концертный зал 2 этаж ком.№217**

Выступление участников в номинации «**ФОРТЕПИАНО**» (**АЛУМНИ**)

**13-00 Камерный зал 5 этаж ком.№514**

Продолжение прослушивания участников  
в номинации «**СТРУННЫЕ И ДУХОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ**»

**28 марта 2010 г.**

(воскресенье)

**14-00 Концертный зал 2 этаж ком.№217**

Выступление участников финала с оркестром

Оргкомитет конкурса ком.№216  
e-mail: cms\_concert@mail.ru

Справоч по телефону: 691-0092  
www.cmsmoscow.ru



### SHORT HISTORY OF THE INTERNATIONAL RUSSIAN ROTARY CHILDREN MUSIC COMPETITION (IRRCMC)

The music competition was initiated in 2001 by the Rotary Club Moscow International (RCMI) and became its main project of the Club upon an idea of its founder and charter member, past - president Josef Marous and an another past - president rotarian Tiberius Braun. During the past nine years they were the main active organisers of the competition through the organizing committee of the competition and with their enthusiasm and personal engagement the competition was growing permanently and reached now a days a full recognition in the Russian music world and abroad.

During the last nine years all the past - presidents of the RCMI where active in supporting and developing this children music project. The main task of the competition is to support through scholarships the development of many young talented musicians / kids mainly from Russia but also from abroad and to give them the possibility to perform in different concerts in Russia and abroad. All this achievements are supported enterily by the RCMI with the great help of the sponsors which made possible, that our dreams became reality. Concerts abroad of the laureats where given in Cannes (France) already two times, Vienna (Austria), Paderborn, Duesseldorf, Remscheid (Germany), Ravenna and Bari (Italy) and in many other places. .

This project gives the unique opportunity to unite rotarians even more and to develop the rotarian friendship between different Rotary Clubs in Russia and abroad. The children are sent to the finals of the competition to Moscow always via their local Rotary Clubs, from the city where they study.

The Rotary music competition was under a permanent development and improvement during the past nine years. The steps of main changes are enlisted hereunder:

- 1st competition (2002) was for piano and violine category, age of the participants is 8 - 12 years
- 2nd competition (2003) was added the category of wind instruments and violoncello
- 3rd competition (2005) was enlarged with the participation of children from the CIS countries
- 4th competition (2006) has became a member of the European Union of Music Competitions for Youth ( EMCY ) which highlights the very high status of the competition
- 5th competition (2007) became international with participation of children from all over the world and the jury itself became international too
- 6th competition (2008) for the first time the finalists where performing with orchestra. An advisory board of the competition was originated and the level of the prizes were substantially increased. The finals where held in the Rakhmaninov Hall of the Moscow State Tchaikovsky Conservatory. As a coming use for the future, a DVD recording of the finals of the competition was first made
- 8th competition (2010) for the first time an additional competition called «alumni» took place eligible for previous participants in the competition (in the piano category, 14 - 17 years age), with a huge success.

The category harp instrument was included as a sole category.

The music competition is organised enterily only by Rotary Club Moscow International.

The 8th competition was supported for the first time actively by other Rotary clubs from Moscow like the RCHumboldt-Moscow, RCRossica Moscow and the RCMoscow and some of their members where active in the organizing committee of the competition.

The best European music schools and Rotary Clubs from 35 countries and 86 cities from Vladivostok and Magadan in the east to Saint Lois Potos (Mexico) in the west, from Stord (Norway) in the north to Pretoria (South-Africa) in the south have already participated in the Rotary children music competition.

The competition is supported by many Ambassadors in Moscow, leading Russian and foreign companies, individuals as well as famous Russian musicians as Vladimir Spivakov, Jury Bashmet, Natalia Gutman, Dmitri Bashkirov, Pavel Kogan, Eduard Grach, Alexander Yakupov, Michail Khokhlov and many many others..

For more information about the competition and to view pictures of the laureates please see the website of the competition [www.rcmc-moscow.ru](http://www.rcmc-moscow.ru)



*Sponsors of the 8<sup>th</sup> International Russian Rotary Children Music Competition*

*Golden Sponsors*

**Julius Bär**

**KPMG**

*General Sponsors*

Deutsche Bank  World of  TUI

Северсталь 



 PICTET  
1805

Rödl & Partner



 СПЕЦМЕТАЛЛ

Capital  
TOUR

WERMUTH  ASSET MANAGEMENT  
Delivering Value

*Mr/Mrs Tiberius & Elena BRAUN*  
*Mr/Mrs Erik & Doris KOEBE*  
*Mr/Mrs Ilya & Svetlana CHERNYKH*  
*Mr/Mrs Andrey & Olga SHARONOVA*  
*Dr. Uwe Kayzer Mr. Josef MAROUS*

 TUI Incoming  
alps & cities

*Utility Sponsors*

  
THE RITZ-CARLTON®  
MOSCOW

ARARAT PARK HYATT MOSCOW®

**Marriott**  
MOSCOW GRAND

swissôtel KRASNYE HOLMY  
MOSCOW

  
Hilton  
Moscow Leningradskaya

  
Hotel Bulatov  
Krepsinski  
MOSCOW

**Radisson**  
SLAVYANSKAYA HOTEL  
& BUSINESS CENTER

  
Korston  
HOTEL • MOSCOW

**simple**  
... an experience

  
NOVOTEL

*Central Music School Moscow (ЦМШ)*

*Media Partners*

*Pionerskaja Pravda The Moscow News Forumklassika Moskauer Deutsche Zeitung*

 ИГРАЕМ *Da capo al fine*  
с НАЧАЛА